

Le clown comme un poème

De François Cervantes
avec François Cervantes et Catherine Germain
[création 2024]



@Christophe Raynaud de Lage

Festival Avignon off
Théâtre des Halles
4 > 25 juillet / 19h
(relâches les 8, 15 et 22 juillet)

Rue du Roi René 84000 Avignon
Téléphone de réservation : 04 32 76 24 51
Plein tarif : 23€ / Tarif réduit : 15€

Durée : 1h05
Tout public partir de 14 ans

Contact presse
ZEF - Isabelle Muraour
contact@zef-bureau.fr / 06 18 46 67 37

Contact compagnie
L'entreprise – cie François Cervantes | Valentine Racine
07 78 87 57 89 – compagnie.entreprise@orange.fr

Le clown comme un poème

Texte de François Cervantes

Avec François Cervantes et Catherine Germain

Production L'entreprise – cie François Cervantes

Avec le soutien du Ministère de la culture DRAC PACA, de la Région Sud Provence Alpes Côte d'Azur, du Département des Bouches du Rhône et de la Ville de Marseille

Résumé

L'auteur François Cervantes invite l'actrice Catherine Germain et Arletti, le clown avec lequel elle vit depuis plus de quarante ans.

Il nous livre un pan du mystère de leur création, les raisons pour lesquelles il s'est intéressé aux clowns, ce qui l'a mené à se poser la question de l'art dans le théâtre.

Peut-on prétendre à l'art avec des corps sur scène ?

Pour tenter d'y répondre, s'ouvre une conversation fantastique C'est aussi stupéfiant que si un écrivain discutait avec son personnage Peut-être que le poème n'est pas une série de mots posés sur un papier mais une façon d'être au monde, un fleuve souterrain qui nous réunit.

Tournée 2025-2026

Vendredi 13 mars, à 19h, Théâtre des Halles, Avignon

Jeudi 21 mai, Salle de l'Ancien Evêché, à 20h15, Uzès, avec l'ATP d'Uzès

Festival Avignon Off, du 4 au 25 juillet, Théâtre des Halles, à 19h, Avignon
(relâches 8, 15 et 22 juillet)

Tournées 2026-2027 en cours de construction

Présentation

*« Nous ne sommes pas au monde. Pourquoi sommes-nous faits comme ça ?
Le hanneton a été réussi du premier coup, il n'a pas eu besoin d'évoluer. Mais nous, nous nous sommes mis debout, notre cerveau a grossi, nous avons inventé l'art, les armes, l'aspirine et les égouts, nous avons exploré l'espace et découvert des milliers d'exoplanètes. Notre curiosité est infinie, mais nous ne savons pas quel est le projet d'être humain. Nous avons des désirs insensés, alors que nous sommes si fragiles
Quelle drôle de blague nous a fait le monde »*

François Cervantes, 2024

Dans cette « conversation » à la fois simple et fantastique, François Cervantes nous ouvre un pan du mystère de la création.

Les raisons pour lesquelles il s'est intéressé aux clowns ont été une façon de poser directement la question de l'art dans le théâtre...

Contrairement à la peinture ou la littérature, le théâtre pose une question assez formidable : peut-on prétendre à l'art avec des corps sur scène ? La vie, quoi
Le théâtre pose la question de la relation entre l'art et la vie, c'est ce qui le rend passionnant, et modeste : espérer créer une minute de beauté, rien de plus

Pour aborder ces questions, François Cervantes invite Catherine Germain. Ensemble, ils ont créé 7 spectacles avec le clown Arletti

Elle donnera son témoignage d'actrice ayant vécu avec une créature pendant une quarantaine d'années

C'est aussi stupéfiant que si un écrivain discutait avec un des personnages de son roman

Peut-être que le poème n'est pas une série de mots posés sur un papier mais une façon d'être au monde

Le poème n'est pas une chose en plus, mais une façon d'être en relation avec tout ce qui palpite et vibre sur cette planète, un fleuve souterrain qui nous réunit.

La compagnie L'entreprise

direction artistique François Cervantes

Auteur, metteur en scène et acteur, j'ai créé en 1986 la compagnie *L'entreprise* avec le souhait de chercher un langage qui puisse raconter le monde d'aujourd'hui, traverser les frontières sans être arrêté par des références culturelles, et s'adresser directement aux spectateurs. L'écriture a toujours été la colonne vertébrale de mon travail, elle préexiste au théâtre, et c'est à travers elle que j'aborde le théâtre, y compris les formes les plus corporelles ou les cultures les plus lointaines

Si j'ai ressenti la nécessité de créer une compagnie, c'était pour entreprendre une recherche sur les déchirures et les liens entre le corps et le verbe, entre tradition et création. Je porte ces questions, ayant appris à lire et à écrire dans un pays du Maghreb, étant le fils d'un footballeur Espagnol et d'une agrégée de lettres classiques Française. Il me semble que le public est aujourd'hui presque entièrement un public d'exilés, suite aux migrations, aux guerres, à l'expansion de l'industrie, aux échanges internationaux. C'est l'histoire de notre vingtième siècle : familles, tribus, communautés ont éclaté. Je me pose, sans nostalgie de ce qui fut, la question de la communauté de ceux qui ont perdu leurs arbres généalogiques, leur terre ou leur histoire

Je suis convaincu que la qualité de présence d'un acteur traverse les cultures et construit une relation directe avec le spectateur. Quand pensée et corps se touchent, utopie et corps social se touchent un instant. Au fil des années, j'ai donné plus de responsabilités aux acteurs, car au théâtre, c'est la soirée qui est une œuvre, et l'acteur en est le maître de cérémonie.

Cette recherche a provoqué des confrontations avec des arts voisins : poésie, littérature, musique, art du clown, arts du cirque, art du masque ...

En découvrant des arts anciens que le théâtre, j'ai découvert des sociétés traditionnelles (Inde, Indonésie, Japon, Comores...) qui m'ont fait comprendre des articulations entre art et rituel, et qui m'ont posé violemment une question : quelle est la place de l'art dans notre vie ? Ces rencontres ont marqué les créations de la compagnie. Elles m'ont fait aller vers l'origine du théâtre d'une part, et vers une écriture contemporaine d'autre part, directement en prise avec le réel, cherchant le frottement entre réel et imaginaire.

Depuis 1986, une trentaine de créations ont donné lieu à plus de trois mille représentations (France, Europe, Canada, Etats-Unis, Afrique, Inde, Bangladesh, Pakistan, Indonésie, Océan Indien), dans des villages comme dans de grandes scènes nationales ou de grands théâtres et festivals étrangers.

La compagnie a toujours gardé mêlées recherche, création, diffusion, formation initiale et professionnelle, transmission.

En 2004, elle s'installe à la Friche la Belle de Mai, à Marseille. Jusqu'en 2014, elle y mène un projet de permanence artistique. La relation longue et régulière avec le public qui se construit à l'échelle de la ville perdure, la compagnie étant régulièrement accueillie dans les principaux lieux de représentation.

En 2026, le répertoire de la compagnie comporte 11 spectacles en diffusion :

La Curiosité des anges, Le 6^{ème} Jour, Le voyage de Penazar, Les Clowns, Prison possession, Le rouge éternel des coquelicots, La table du fond, Silence, Le Repas des gens, Le Clown comme un poème, La Maison forestière

Parallèlement, nous avons créé en 2006 les Editions Maison, qui à ce jour ont édité 10 ouvrages, dont *Le clown Arletti, vingt ans de ravissement* en coédition avec Magellan & Cie (qui a fait l'objet d'une troisième réédition en 2021).

Ces éditions témoignent de la recherche pour tenter de marier la chair et le verbe.

[Biographies détaillées]

François Cervantes - Auteur, metteur en scène, formateur

François Cervantes est auteur, metteur en scène, comédien et formateur.

Après une formation d'ingénieur, François Cervantes étudie le théâtre à l'Espace Acteur de Paris puis à Montréal avec Eugène Lion. Il écrit pour le théâtre depuis 1981.

En 1986, il crée la compagnie *L'entreprise*, dont il assure la direction artistique, à la recherche d'un langage théâtral qui puisse raconter le monde d'aujourd'hui, traverser les frontières sans être arrêté par des références culturelles, et s'adresser directement aux spectateurs.

L'écriture a toujours été la colonne vertébrale de son travail, elle préexiste au théâtre, c'est à travers elle qu'il aborde les spectacles, y compris les formes les plus corporelles.

Les tournées internationales ont donné lieu à des échanges avec des artistes interrogeant le rapport entre tradition et création. Ces rencontres ont marqué profondément les pièces de François Cervantes et l'ont autant fait aller vers l'origine du théâtre que vers une écriture contemporaine, directement en prise avec le réel, cherchant le frottement entre réel et imaginaire.

La collaboration avec Catherine Germain depuis 1986 donne lieu à une recherche approfondie sur le travail de l'acteur, notamment dans le domaine du clown et du masque.

François Cervantes dirige des ateliers de formation en France et à l'étranger pour des artistes de théâtre ou de cirque. Il collabore plusieurs années avec le Centre National des Arts du Cirque de Châlons en Champagne et plus récemment avec les écoles nationales de théâtre (Conservatoire national supérieur d'art dramatique à Paris, École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre à Lyon, École régionale d'acteurs de Cannes et Marseille...).

Parallèlement à *L'entreprise*, François Cervantes travaille avec d'autres équipes : Le Cirque Plume, Cirque Désaccordé, La Cie L'oiseau Mouche, Cie Jeanne Mordoj, Le Cirque Trottole, La compagnie de L'Enelle (Lamine Diagne), Isharat (Fida Mohissen)...

Depuis 1981, François Cervantes a écrit près de cinquante textes dramatiques.

Nombre d'entre eux sont édités (Léméac, Actes-Sud Papiers, Lansman, Magellan, Ed. Maisons et plus récemment Les solitaires intempestifs). François Cervantes est aussi auteurs de nouvelles et de textes critiques.

REPÈRES - THÉÂTRE [PRINCIPALES ÉCRITURES ET MISES EN SCÈNE]

Dialogues d'esclaves, création Festival de Nieuw, 1984 - Editions Lansman 1992

Dehors l'extérieur n'existe pas, Editions Actes Sud Papiers 1985

La colline ou l'enterrement du peintre oriental, Les oubliés, Macbeth (adaptation).

Bars, co-écriture avec Jean-Paul Chavent, m.e.s F.Cervantes - L'Entreprise - Avignon 1986

Le venin des histoires, Cie L'Entreprise - Uzerche 1987

La curiosité des anges, Cie L'Entreprise, 1987 puis 2003 Le Prato à Lille

Le dernier quatuor d'un homme sourd, F.Cervantes et Francine Ruel - L'Entreprise 1989 – Ed.Léméac 1985 - France Culture 1990

On a marché sur la terre, Cie L'Entreprise - Avignon 1991 - Editions Lansman 1992

Quelques jours avant l'équinoxe de printemps, L'Entreprise – Limoges 1992

Oui mais il y a la mer, Editions Lansman 1992

Masques, Cie L'Entreprise - Beynes 1993

Le 6^{ème} Jour, co-écriture F.Cervantes et Catherine Germain, L'Entreprise – Avignon 1995

L'épopée de Gilgamesh, Cie L'Entreprise - Java 1997

Terre étrangère, Editions Paroles d'Aube 1998

Le voyage de Penazar, Cie L'Entreprise - Mulhouse 2000 - éditions Maison 2006

Le retour de Penazar à Bali, Cie L'Entreprise - Montpellier 2003

Jamais avant, Cie L'Entreprise - Poitiers 2004 – éditions Maison 2006

Le concert, de F.Cervantes, C. Germain, P. Foch- L'entreprise - Marseille 2005

Les clowns, Cie L'Entreprise / 1ère rencontre Arletti, Le Boudu, Zig - Choisy le Roy 2005, création Marseille mars 2006

La table du fond, (version théâtre) Cie L'entreprise – Marseille 2006 - éditions Maison 2006

Une île, de François Cervantes Cie L'entreprise – Marseille Friche la Belle de Mai 2008

Corps transparent, cie L'entreprise – Marseille le Merlan scène nationale 2008

Silence, Cie L'entreprise – Marseille Friche la Belle de Mai 2009

Le dernier Quatuor d'un homme sourd, de François Cervantes Cie L'entreprise – Marseille 2009

Attends-moi, création collective 8^{ème} promotion de ESNAM Charleville Mézières 2010

Pays à vendre, cie L'entreprise, 30 habitants de l'Ariège, L'estive scène nationale à Foix 2011
La distance qui nous sépare, cie L'entreprise – Marseille Friche la Belle de Mai 2012
La trilogie de Franck, (La table du fond, Silence, Le soir) L'entreprise – Sartrouville CDN des Yvelines 2012
Carnages, L'entreprise – MP2013, Friche la Belle de Mai Marseille 2013
Le Prince séquestré, L'entreprise et El warsha – MP2013, Friche la Belle de Mai Marseille 2013
Prison possession, L'entreprise - Avignon SN Cavaillon-Théâtre des Halles, 2014
L'épopée du grand Nord, L'entreprise - avec 30 habitants des quartiers Nord, SN Le Merlan Marseille 2015
Face à Médée, L'entreprise – Le Merlan SN Marseille, 2017
Claire, Anton et eux, CNSAD, Paris, Festival d'Avignon 2017
Le rouge éternel des coquelicots (version 1), L'entreprise - SN Le Merlan Marseille 2017
Le rouge éternel des coquelicots (version 2), L'entreprise – Festival Avignon Off, 2019
Alger-Cannes, avec six étudiants de ERACM et avec six étudiants de ISMAS, Avignon 2019
N'ayez pas peur, CNSAD, Paris, 2020
Le Cabaret des absents, Marseille, 2021
Le repas des gens, Marseille, 2024
Le clown comme un poème, Marseille 2024
Et le cœur ne s'est pas arrêté, Boulazac, 2025
La maison forestière, Culture commune, Scène nationale du bassin minier du Pas de Calais, 2026

TEXTES NON DRAMATIQUES

Mort d'un menteur (roman), *La table du fond* (nouvelle) Editions Lansman 1997
Les carnets de Yeng, Les carnets de Junko, Java trop loin trop proche, Mulhouse, Saint Martin en Limousin, Le passage, La vie de Mado, éditions Maison 2006
Arletti, vingt ans de ravissement de François Cervantes et Catherine Germain, coédition Magellan & cie et les Editions Maison (2008)

TEXTES ÉDITÉS

Le dernier quatuor d'un homme sourd – Editions Lemeac, 1985
 Dehors l'extérieur n'existe pas – Editions Actes-sud Papiers, 1986
 Oui mais il y a la mer – Editions Lansman, 1986
 Dialogues d'esclaves – Editions Lansman, 1992
 On a marché sur la terre – Editions Lansman, 1992
 La table du fond (nouvelle) – Editions Lansman, 1997
 Terre étrangère – Editions Paroles d'Aube, 1998
 Voisin – Les solitaires intempestifs, 2006
 Jamais avant – Editions Maison 2006
 La table du fond (théâtre) – Editions Maison 2006
 Le voyage de Penazar – Editions Maison 2006
 La vie de Mado - Editions Maison 2006
 Une île - Editions Maison 2009
 Arletti, vingt ans de ravissement – co-éditions Magellan et cie / Editions Maison (2008-2014-2021)
 Silence — Editions Maison 2012
 Prison possession – Editions Maison 2014
 Face à Médée - Les solitaires intempestifs, 2017
 Pièces de Clowns - Les solitaires intempestifs, 2018
 Prison possession, *suivi de* Le rouge éternel des coquelicots - Les solitaires intempestifs, 2019
 La Trilogie de Franck [La table du fond, Silence, Le Soir] - Les Solitaires intempestifs, 2023

Catherine Germain - comédienne, formatrice

Catherine Germain est née en Touraine dans une famille de paysans. Après trois années passées à l'École de la Rue Blanche (ENSATT), elle rencontre François Cervantes en 1986, l'année où il crée la compagnie L'entreprise.

Depuis cette date et jusqu'aujourd'hui, elle joue dans la plupart des créations de la compagnie. Leur collaboration tout au long de ces années a donné lieu à une recherche approfondie sur le travail de l'acteur, notamment dans le domaine du clown et du théâtre de masque.

En 1987, elle crée le clown Arletti qui, depuis cette date apparaît dans plusieurs spectacles écrits et mis en scène par François Cervantes. En 1995, elle co-écrit avec lui le solo d'Arletti : « *Le Sixième jour* » dont la diffusion n'a jamais cessé depuis sa création.

Depuis 1994, elle dirige régulièrement des masters class sur le travail de l'acteur à l'occasion de stages dans différentes écoles nationales (le CNAC de Châlons en Champagne, l'ERACM, l'Académie de Limoges, le CNSAD, l'ENSATT...) mais aussi pour des artistes professionnels via l'ARTA ou les Chantiers Nomades.

Elle travaille comme récitante avec les musiciens de l'Orchestre du Louvre de Grenoble sous la direction de Mirella Giardelli dans *Ariane à Naxos* de Brenda (2001) et dans *L'enfance de l'art* de Mirella Giardelli et Philippe Béziat (2004).

Elle joue dans *Plus loin que loin* de Zinnie Harris mise en scène de Pierre Foviau (2005), *Médée* d'Euripide traduction Florence Dupont, mise en scène de Laurent Fréchuret.

Elle crée *Un amour*, avec Thierry Thieu Niang sous les regards de François Cervantes, Patrice Chéreau, Laurent Fréchuret et François Rancillac (2009).

Elle participe au projet musical « Con Amore » avec Gidon Kremer, Julien Cottreau, le clown Arletti et l'orchestre du Kremerata Baltica (2018).

En 2026, elle rejoint l'équipe de création de « Migratrice » dirigée par Kaori Ito au TJP de Strasbourg.